

eum Azarias Sacerdos, et cum eo Sacerdotes Domini octoginta, viri fortissimi,

18 Restiterunt Regi, atque dixerunt: Non est tui officii, Ozia, ut adoleas incensum Domino, sed Sacerdotum^a, hoc est, filiorum Aaron qui consecrati sunt ad huiusmodi ministerium: egredere de Sanctuario, ne contempseris: quia non reputabitur tibi in gloriam hoc a Domino Deo.

19 Iratusque Ozias, tenens in manu thuribulum ut adoleret incensum, minabatur Sacerdotibus. Statimque orta est lepra in fronte eius coram Sacerdotibus in domo Domini super Altare thymiamatis.

20 Cumque respexisset eum Azarias Pontifex et omnes reliqui Sacerdotes, viderunt lepram in fronte eius, et festinato expulerunt eum. Sed et ipse perterritus acceleravit egredi, eo quod sensisset illico plagam Domini.

21 Fuit^b igitur Ozias Rex leprosus usque ad diem mortis

^a El Hebreo נָסִי' יָסֵ: Sal, porque has prevaricado.

^b Porque esta no será para tí una acción gloriosa, sino fea y vergonzosa delante del Señor tu Dios. Ochenta Ministros del Señor, y a la frente de ellos el soberano Pontífice, resisten en su cara a un Rey poderoso, y toman contra él la defensa de las Leyes de Dios, y de su divina institución. Es obligación de la potestad espiritual oponerse, como el Pontífice Azarias, con entereza a las pretensiones de aquellas Potestades seculares que ponen la mano en el incensario: así como

^a Exod. xxx. 7. et seqq.

de él Azarias el Sacerdote, y con él ochenta Sacerdotes del Señor, hombres de la mayor firmeza,

18 Se opusieron al Rey, y dixerón: O Ozías, no te pertenece a tí el quemar incienso al Señor, sino a los Sacerdotes, esto es, a los hijos de Aarón que han sido consagrados para este ministerio: sal del Santuario¹, no quieras hacer este desprecio; porque esto no te será a tí de gloria delante del Señor Dios².

19 Mas indignado Ozías, teniendo en la mano el incensario para ofrecer el incienso, amenazaba³ a los Sacerdotes. Y al punto le salió lepra en su frente delante de los Sacerdotes en la casa del Señor sobre el Altar de los perfumes.

20 Y habiéndole mirado el Pontífice Azarias y todos los demas Sacerdotes, vieron la lepra en su frente, y le hicieron salir⁴ sin detención. Y aun él mismo asombrado apresuróse a salir, porque sintió al momento la plaga del Señor.

21 Fue pues leproso el Rey Ozías hasta el día de su muerte,

los Príncipes por su parte deben servirse de la autoridad que han recibido de Dios, para contener los esfuerzos de un zelo ciego, o de una ambición temeraria que pretende darles la Ley, o derribarles la corona de la cabeza. Siempre que estos dos Potestades se contengan en sus límites, todo estará en orden; pero quando la una pretenda romper las barreras que la separan de la otra, la Religión y el Estado caerán necesariamente en desorden y en confusión.

¹ MS. 8. Amagó.

² MS. 3. E atoróronlo dende.

^b iv. Regum xv. 5.

suae, et habitavit in domo separata plenus lepra, ob quam eiectus fuerat de domo Domini. Porro Ioatham filius eius rexit domum Regis, et iudicabat Populum terrae.

22 Reliqua autem sermonum Oziae, priorum et novissimorum, scripsit Isaias filius Amos, Propheta.

23 Dormivitque Ozias cum patribus suis, et sepelierunt eum in agro Regalium sepulchrorum, eo quod esset leprosus: regnavitque Ioatham filius eius pro eo.

¹ MS. 3. En la casa de la franquesa.

² Lo que parece deberse entender de algun escrito de este Propheta que se ha perdido; porque en el Libro que conservamos de este admirable y celebrado

y vivió en una casa separada¹ cubierto de lepra, por la qual habia sido echado de la casa del Señor. Y Joathám su hijo gobernó la casa del Rey, y hacia justicia al Pueblo de la tierra.

22 Las otras acciones de Ozías, las primeras y las últimas, las escribió el Propheta Isaiás hijo de Amós².

23 Y durmió Ozías con sus padres, y le enterraron en el campo de los sepulcros de los Reyes³, porque estaba leproso: y reynó Joathám su hijo en su lugar.

Varon, solo dos veces se hace mención escasa del Rey Ozías.

³ No dentro de la cueva donde se enterraban los Reyes, sino en el campo vecino: tal era el horror a la lepra.

CAPITULO XXVII.

Es recomendada la piedad de Joathám, el que despues de haber vencido al Rey de los Amonitas, le hace pagar una gruesa multa. Le sucede su hijo Acáz.

1 **V**iginti quinque annorum erat Ioatham cum regnare coepisset, et sedecim annis regnavit in Ierusalem: nomen matris eius Ierusa filia Sadoc.

2 Fecitque quod rectum erat coram Domino, iuxta omnia quae fecerat Ozias pater suus, excepto quod non est ingressus Templum Domini, et

¹ Algunos dicen que no entró en el Templo, porque sacrificaba en los altos. Pero el sentido verdadero y propio de las palabras del texto es: Que Joathám

1 **D**e veinte y cinco años era Joathám quando entró a reynar, y diez y seis años reynó en Jerusalem: el nombre de su madre era Jerusa hija de Sadóc.

2 E hizo lo que era recto delante del Señor, conforme en todo a lo que habia hecho Ozías su padre, solo que él no se entrometió¹ en el Templo del Se-

imitó las buenas costumbres de su padre; pero no la temeridad de usurparse lo que solo pertenecía a los Sacerdotes, entrando en el Templo para quemar incienso.

adhuc Populus delinquebat.

3 Ipse aedificavit portam domus Domini excelsam, et in muro Ophel multa construxit.

4 Urbes quoque aedificavit in montibus Iuda, et in saltibus castella et turres.

5 Ipse pugnavit contra Regem filiorum Ammon, et vicit eos; dederuntque ei filii Ammon in tempore illo centum talenta argenti, et decem millia coros tritici, ac totidem coros hordei: haec ei praeberunt filii Ammon in anno secundo et tertio.

6 Corroboratusque est Ioatham, eo quod direxisset vias suas coram Domino Deo suo.

7 Reliqua autem sermonum Ioatham, et omnes pugnae eius et opera, scripta sunt in Libro Regum Israël et Iuda.

8 Viginti quinque annorum erat cum regnare coepisset, et sedecim annis regnavit in Ierusalem.

9 Dormivitque Ioatham cum patribus suis, et sepelierunt eum in Civitate David: et regnavit Achaz filius eius pro eo.

ñor, pero aun pecaba ¹ el Pueblo.

3 Este edificó la puerta ² alta de la casa del Señor, e hizo muchas obras en los muros de Ophél.

4 Edificó asimismo Ciudades en los montes de Judá, y castillos y torres en los bosques.

5 Este hizo guerra al Rey de los hijos de Amón, y venciólos; y diéronle los hijos de Amón en aquel tiempo ³ cien talentos de plata, y diez mil coros de trigo, y otros tantos de cebada: esto le dieron los hijos de Amón el segundo y el tercer año.

6 Y Joathám se hizo poderoso, porque habia enderezado sus caminos delante del Señor Dios suyo.

7 Mas las otras acciones de Joathám, y todas sus guerras y empresas ⁴, están escritas en el Libro de los Reyes de Israël y de Judá.

8 De veinte y cinco años era quando entró a reynar, y diez y seis años reynó en Ierusalem.

9 Y durmió Joathám con sus padres, y lo sepultaron en la Ciudad de David: y reynó Acáz su hijo en su lugar.

¹ Faltando a lo que el Señor tenia ordenado a cerca del lugar donde se le debia sacrificar. *iv. Regum xv. 35.*

² Que miraba al oriente. Y en los muros de Ophél, que era un quartel o barrio alto de Jerusalem. *ii. ESDRAS III. 26. et XI. 21.* Otros quieren que fuese nombre de una torre en Jerusalem muy alta y elevada, que se llamaba *Hophél*, esto es, *tinieblas* o oscuridad, porque es-

condia su cabeza entre las nubes. *S. Hieronym. in Isai. xxxii. 14.*

³ Aquel año, luego que se hicieron las paces. Sobre los cien talentos véase *supra xxv. 6.* Y ademas diez mil coros de trigo. Véanse los *Números xi. 32.*

⁴ Su manera de vivir, las ocupaciones de su vida. En la Vulgata se halla *Joathám* y *Joathám*: lo que igualmente se observa con otros nombres de esta terminación.

CAPITULO XXVIII.

Judá es afligido por los pecados de Acáz, en primer lugar por los Assyrios; despues por los hijos de Israël, los cuales fueron reprehendidos de su crueldad por los Prophetas: y últimamente por los Iduméos y por los Philisthéos. Mas Acáz se obstina en su impiedad; y le sucede su hijo Ezequías.

1 **V**iginti ⁴ annorum erat Achaz cum regnare coepisset: et sedecim annis regnavit in Ierusalem: non fecit rectum in conspectu Domini sicut David pater eius:

2 Sed ambulavit in viis Regum Israël, insuper et statuas fudit Baalim.

3 Ipse est qui adolevit incensum in valle Benennom, et lustravit filios suos in igne iuxta ritum gentium, quas interfecit Dominus in adventu filiorum Israël.

4 Sacrificabat quoque, et thymiama succendebat in excelsis et in collibus, et sub omni ligno frondoso.

5 Tradiditque eum Dominus Deus eius in manu Regis Syriae, qui percussit eum, magnamque praedam cepit de eius imperio, et adduxit in Damascum: manibus quoque Regis Israël traditus est, et percussus plaga grandi.

6 Occiditque Phacee filius Romeliae de Iuda centum vi-

1 **D**e veinte años era Acáz quando entró a reynar; y diez y seis años reynó en Jerusalem: no hizo lo recto en la presencia del Señor como David su padre:

2 Sino que anduvo en los caminos de los Reyes de Israël, y ademas fundió estatuas a Baal.

3 Este es el que ofreció incienso en el valle de Benenóm, y purificó sus hijos por el fuego ¹ segun el rito de las Naciones, que exterminó el Señor al arribo de los hijos de Israël.

4 Sacrificaba asimismo, y quemaba incienso en los altos y en los collados, y debaxo de todo árbol frondoso.

5 Y el Señor su Dios le entregó en manos del Rey de Syria ², que lo derrotó, y tomó grandes despojos de sus dominios, y los llevó a Damasco: fué tambien entregado en manos del Rey de Israël, y postrado con grande derrota.

6 Y Phacee hijo de Romelías mató en un día ciento y

¹ Véase el *iv. de los Reyes xvi. 3.*
² Rasín Rey de Syria, de quien se

⁴ *iv. Regum xvi. 2.*
Tom. IV.

sirvió el Señor para castigar la idolatría y las maldades enormes de Acáz.